



# Newsletter

OCTOBER  
N°4/2013  
OCTOBRE

Club Philatélique Postal International • International Postal Philatelic Club  
8, rue Carnot, 94270 Le Kremlin-Bicêtre, F R A N C E, mail: [contact@philatelic-postal-club.org](mailto:contact@philatelic-postal-club.org) • [www.philatelic-postal-club.org](http://www.philatelic-postal-club.org)



Editorial



## International reply coupon: the end of an era?

The international reply coupon (IRC) was created by the Universal Postal Union during its Congress in Rome (Italy) in 1906 and introduced into the postal network in 1907. But is this product not doomed to

disappear?

Will the new Doha IRC, introduced in 81 UPU member countries on 1 July 2013 and valid until 31 December 2017, be the last international reply coupon ever edited?

The question deserves to be asked, as two major countries and IRC customers, namely the United States of America and Great Britain, won't commercialize the Doha IRC. And if you dare to ask for an IRC in a post office in France, one will look at you as if you came straight out of "Jurassic Park", because the majority of postal employees today have never heard of this product before.

It is true that IRCs can be bought on the postal operators' websites, but this purchase method will reduce the market considerably. One can wonder if the 26th UPU Congress to be held in Istanbul (Turkey) in 2016 will not question the existence of IRCs.

Developing and least developed countries would particularly be affected, as students from Third World countries often use IRCs to enrol in major European and American universities.

Finally, philatelists would deeply regret if IRCs were to disappear, as they represent a major study source and are recognized as postal stationeries in competitive philatelic exhibitions.

## Coupon-réponse international : une fin annoncée ?

Le coupon-réponse international créé par le congrès de l'UPU de Rome (Italie) en 1906 et introduit dans le réseau postal mondial à partir de 1907 n'est-il pas un produit appelé à disparaître ?

Le CRI type Doha qui vient d'être introduit le 1er juillet 2013 dans 81 pays-membres de l'UPU et qui sera valable à l'échange jusqu'au 31 décembre 2017 ne sera-t-il pas le dernier coupon-réponse international émis ?

On peut s'interroger. En effet, déjà, deux grands pays et gros clients du CRI comme les Etats-Unis d'Amérique et la Grande-Bretagne ne commercialiseront pas le CRI type Doha. En France, lorsque vous demandez à acheter un CRI dans un bureau de poste, on vous regarde comme si vous sortiez de "Jurassic Park" car la plupart des postiers d'aujourd'hui ne connaissent plus ce produit.

Certes, on peut dans de nombreux pays acheter le CRI sur les sites Internet des opérateurs postaux mais ce mode d'achat va réduire considérablement le marché et on peut se demander si le 26ème congrès de l'UPU prévu à Istanbul (Turquie) en 2016 ne remettra pas en cause l'existence du CRI.

La disparition du produit générerait des difficultés dans les pays en voie de développement ou les moins avancés car le CRI sert bien souvent à l'inscription des étudiants du tiers monde dans les grandes universités américaines ou européennes.

Pour les philatélistes, ce serait une triste nouvelle car les CRI représentent une source d'études importantes et sont considérés comme des entiers postaux dans les expositions philatéliques compétitives.

*J-F Logette*



## Réunion du Conseil d'administration à Reims (France)

Une réunion du conseil d'administration a eu lieu à Reims (France) les 6 et 7 septembre 2013.

L'ordre du jour était surtout concentré sur l'organisation de l'assemblée générale du Postal Club qui aura lieu le vendredi 8 novembre 2013 à Paris (France).

Il a été également décidé un certain nombre d'activités pour la période à venir :

- Célébration du 20<sup>ème</sup> anniversaire de l'association en 2014
- Organisation d'un stage de philatélie de 2 jours sur les entiers postaux à Paris (France)

- Visite d'une imprimerie de sécurité
- Amélioration du dossier relatif au mentorat pour les adhérents
- Développement de l'information sur les ventes sur offres internationales demandé par un grand nombre d'adhérents

La prochaine réunion aura lieu à Paris, le 8 novembre 2013.

## Postal Club's Board meeting in Reims – France

A Postal Club's Board meeting held in Reims – France – on 6/7 September 2013.

The agenda was focused above all on the organization of the triennial General Assembly, which will take place on Friday 8 November 2013 in Paris (France).

It was also decided some activities in a non-distant future:

- Celebration of the 20<sup>th</sup> anniversary of Postal Club in 2014
- Organisation of a 2 days training seminar in Paris. The theme will be "The postal stationeries".
- Visit of a security printing house
- Approving the file concerning the coaching for the members
- Development of information about the International Philatelic Auctions requested by a significant number of members

The forthcoming Postal Club's Board meeting is foreseen in Paris on 8 November 2013.





## Route of the Portuguese Cathedrals

Meandering along more or less complex historical paths, embodying centuries of experiences, Portuguese cathedrals are closely tied to the very origins of the territorial logic and strategies of cities. Still distinctive nowadays in their surrounding landscape, they play a crucial role in our understanding of the structure and organisation of the constructed urban grids.

Fundamental constructive matrices, representing the most surprising creations, undersigned by important artists, at the cutting edge of style and architecture of each era, also unique in the aesthetic paradigms they convey, frequently acclaimed as models of inspiration

in the most varied of times.

Living expressions of an unrepeatable history, which calls out to be shared and esteemed, to enable them to portray their mission today and materialise such fruitful potentialities; a conscious commitment to an appropriate management and conservation strategy is urgently required. Inevitably based on the historical and interdisciplinary study of each monument, constituting, perhaps, an opportunity of reflection on their role in current times. The solidity of this knowledge will give rise, naturally, to the effectiveness and quality of communication instruments, essential in the process of dissemination and valorisation of this heritage amongst all stakeholders.



## Rota das Catedrais

Por entre trajetórias históricas mais ou menos complexas, onde se plasmam séculos de vivências, as catedrais portuguesas encontram-se umbilicalmente ligadas à lógica territorial e estratégica das cidades. Ainda hoje marcantes na paisagem que as enquadra, desempenham um papel fulcral para a compreensão da estrutura e organização das malhas urbanas edificadas.

Estaleiros construtivos matriciais, representativos das mais surpreendentes criações, firmadas por importantes artistas, na vanguarda estilística e arquitetónica de cada tempo, singularizam-se ainda pelos paradigmas estéticos que veiculam, frequentemente assumidos como modelos de inspiração nas mais variadas épocas.

Expressões vivas de uma história irrepitível, que reclama ser partilhada e estimada, para que projetem hoje a sua missão e materializem tão frutíferas potencialidades, urge assumir, conscientemente, uma estratégia de gestão e conservação adequada. Inevitavelmente assente no estudo histórico e interdisciplinar de cada monumento – constituindo, porventura, oportunidade de reflexão em torno do seu papel na atualidade – da solidez deste conhecimento derivará, naturalmente, a eficácia e a qualidade dos instrumentos de comunicação, essenciais no processo de difusão e valorização deste património junto de todos os interessados.

Sandra Costa Saldanha



## VIA SIBERIA



Почтовая карточка Для военнопленных

Carte-postale pour les prisonniers de guerre

Au début du 20<sup>ème</sup> siècle la marque postale "Via Siberia" indiquait que la lettre ou le courrier utilisait le train transsibérien pour parvenir à sa destination soit de l'Extrême-Orient vers l'Europe ou de l'Europe vers l'Extrême-Orient. Ce parcours ferroviaire de Vladivostok à Moscou et vice-et-versa réduisait considérablement le temps de transport par rapport à la voie maritime.

Cependant, le transsibérien ne transportait pas que du courrier étranger mais également celui vers ou en provenance des populations sibériennes. C'est ainsi que le courrier des prisonniers allemands ou autrichiens détenus dans des camps sibériens pendant la première guerre mondiale utilisait également ce mode de transport.

Sur la carte postale ci-jointe de novembre 1915 portant la mention "Carte-postale pour les prisonniers de guerre - Почтовая карточка Для военнопленных" un prisonnier de guerre allemand détenu à Berezovka (Sibérie occidentale) souhaite un joyeux Noël et une bonne année à sa famille habitant le Württemberg (Allemagne). La marque de censure militaire N°6 d'Irkoutsk, ville sibérienne et gare du transsibérien, atteste que la carte a utilisé ce transport ferroviaire.



Postcard for the war prisoners



At the beginning of the 20<sup>th</sup> century the post mark "Via Siberia" was apposed on the letters or mail using the Trans-Siberian railways route from Asia to Europe and vice-versa. This railways route from and to Vladivostok-Moscow reduced very significantly the transportation time in comparison to the sea route.

However, the Trans-Siberian train did not only carry the mail from or to abroad but also this sent by people living in Siberia. It was the reason why the mail from the German and Austrian war prisoners of the Siberian camps during the WW 1 was also carried by the Trans-Siberian train.

On the postcard of November 1915 bearing the mention "Carte-postale pour les prisonniers de guerre -Почтовая карточка Для военнопленных", a German war prisoner staying in Berezovka – Western Siberia – wished a merry Christmas and happy New Year to his family living in Württemberg (Germany). The military censor postmark N°6 of Irkutsk, city and station of the Trans-Siberian train in Siberia, indicates that the postcard used this route.



## Entier postal prépayé personnalisé

Il y a déjà quelques années le timbre-poste personnalisé fit son apparition et plus de 60 autorités postales émettrices des pays-membres de l'Union postale universelle le proposent aujourd'hui à leur clientèle. Ce type de produit a augmenté considérablement les recettes de beaucoup de ces opérateurs.

Australia Post a innové puisqu'elle introduit à l'occasion de l'exposition internationale de Melbourne 2013 l'entier postal prépayé personnalisé

On peut donc désormais en Australie introduire un visuel de son choix sur une carte postale ou un entier postal prépayé. Cette innovation sera sans doute suivie dans le futur par d'autres opérateurs postaux et c'est une nouveauté que le Postal Club se devait de signaler.



Pre-paid customized postal stationery sent by one of a Postal Club's members - Alessandro Agostosi – from the WSC Melbourne 2013.

Entier postal prépayé personnalisé envoyé par un des membres du Postal Club, Alessandro Agostosi, depuis l'exposition philatélique internationale de Melbourne 2013.

## Pre-paid customized postal stationery

Some years ago the first customized stamp was issued and nowadays more than 60 stamp issuing authorities of the Universal Postal Union member-countries are proposing this kind of product to the public. The customized stamps were increasing very strongly the incomes of the stamp issuing authorities.

The innovation of Australia Post introduced during the WCS Melbourne 2013 was a pre-paid customized postal stationery. The client can introduce his or her illustration on a pre-paid postcard or postal stationery. This innovation will be introduced in a non-distant future by some other stamp issuing authorities and the Postal Club had to mention this news.



## 29<sup>th</sup> European Pony Express 2013

The Pony Express is held annually in honour of the historic Pony Express. Since April 1860, the horse riders transported mail in the United States from St. Joseph, Missouri to Sacramento, California on a long route over 3000 miles.

In the U.S. till today, as a reminder of those historical times, the uniformed Pony Express riders are transporting mail over the traditional route once a year. The Pony Express History in Europe began in 1985 when the Czechoslovak Pony Express began the first carriage of mail on a section within today's Czech Republic.

Gradually the length of the routes in the Czech Republic was prolonged up to its borders, allowing the expansion of the Pony Express routes to neighbouring countries - Slovakia, Poland, Germany and initiated the creation of the European Pony Express Association, which is now a member of the Pony Express Slovakia. Nowadays in Europe the Pony Express trail ride exceeds 3000 km and passes countries Slovakia, Czech Republic, Poland, Germany and the Netherlands. The direction of travel changes every year and riders complete the entire route without interruption in about 9 days.

This year in honour of this occasion the Slovak Post issued a Prepaid card with the Pony Express theme and on 7 August 2013, the date of passing through Bratislava, the capital city of Slovakia, prepared a historic carriage of coach post.



Slovak colleagues at the Pony Express event / Des collègues slovaques à l'événement Pony Express: Veronika Kopečná, Adrian Ferda, Monika Podolská

## 29<sup>ème</sup> Pony Express Européen 2013

Le Pony Express est organisé chaque année en l'honneur du Pony Express américain. Dès avril 1860, les cavaliers transportèrent du courrier aux Etats-Unis à partir de Saint-Joseph, Missouri jusqu'à Sacramento Californie, sur une route longue de plus de 3000 miles.

Aux États-Unis jusqu'à aujourd'hui, comme un rappel de ces moments historiques, les cavaliers du Pony Express en uniforme transportent du courrier sur la route traditionnelle une fois par an. Le Pony Express européen a commencé en 1985 lorsque le Pony Express tchèque a initié le premier transport de courrier sur une portion de route au sein de l'actuelle République tchèque.

Peu à peu, la longueur de la route en République tchèque a été prolongée jusqu'aux frontières, ce qui permit l'extension du Pony Express vers les pays voisins - la Slovaquie, la Pologne, l'Allemagne et ceci provoqua la création de l'association Pony express européen, qui est maintenant membre du Pony Express slovaque. Aujourd'hui en Europe, le Pony Express dépasse 3000 km et traverse les pays suivants : la Slovaquie, la République tchèque, la Pologne, l'Allemagne et les Pays-Bas. Le sens de circulation change chaque année et les cavaliers doivent effectuer la totalité du parcours sans interruption en 9 jours.

Cette année, en l'honneur de cet événement, la poste slovaque a émis une carte prépayée avec le thème Pony Express et le 7 Août 2013, date du passage à Bratislava, capitale de la Slovaquie, la ville a organisé un transport par malle-poste.

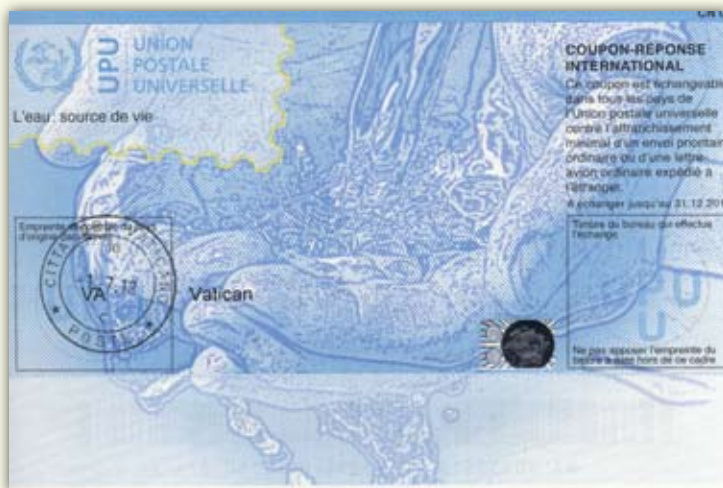
M.P.



## Coin du CRI

Notre ami Nicola Burdiat d'Italie nous a envoyé un CRI type Doha du Vatican émis le 1er juillet 2013, date de la première mise en circulation connue dudit CRI dans ce pays membre de l'UPU.

Le CRI type Doha a été diffusé par l'Union postale universelle dans 81 pays-membres dont la liste est disponible sur le site Internet du Postal Club [www.philatelico-postal-club.org](http://www.philatelico-postal-club.org) Il sera intéressant de rechercher la première date de mise en vente connue par pays pour ce coupon-réponse international type Doha. N'hésitez pas à nous contacter si vous connaissez des premières dates d'émission.



## IRC's corner



Our friend Nicola Burdiat from Italy sent us a Doha IRC issued by Vatican on 1<sup>st</sup> July 2013, first date known for this IRC in this UPU member country.

The Doha IRC was sent by the Universal Postal Union to 81 UPU member countries and the list of those is available on the Postal Club's Internet website [www.philatelico-postal-club.org](http://www.philatelico-postal-club.org)

It would be certainly very interesting to list the first date known of sale for every country participating to the UPU's IRC programme. Feel free to contact us if you are aware of a first date known of a Doha IRC.

## 6<sup>ème</sup> assemblée générale triennale

La 6<sup>ème</sup> assemblée générale du Postal Club aura lieu le vendredi 8 novembre 2013, de 9h00 à 17h00, au Bureau de Poste de Paris Louvre, 61 rue Jean-Jacques Rousseau, Paris 1<sup>er</sup>.

Les adhérents à jour de leur cotisation 2013 peuvent assister à cette réunion triennale qui analysera les résultats de l'exercice passé et envisagera les activités futures de l'association. A l'occasion de cette assemblée générale sera décidé un nouveau nom pour l'association et un nouveau conseil d'administration sera élu.

L'assemblée générale sera suivie de deux conférences philatéliques de haut-niveau : "Les innovations de demain en matière d'émissions de timbres-poste" et "Les vignettes LISA (FRAMMA) : philatélie d'avenir ou mode passagère".

Pour des raisons de sécurité, seuls les adhérents inscrits auprès de notre secrétariat pourront accéder à la salle.

On vous attend !



## 6<sup>th</sup> Triennial General Assembly

The 6<sup>th</sup> General Assembly of the Postal Club will take place on Friday 8 November, 2013, from 9 a.m. to 5 p.m., at the General Post-Office of Paris Louvre, 61 rue Jean-Jacques Rousseau, Paris 1.

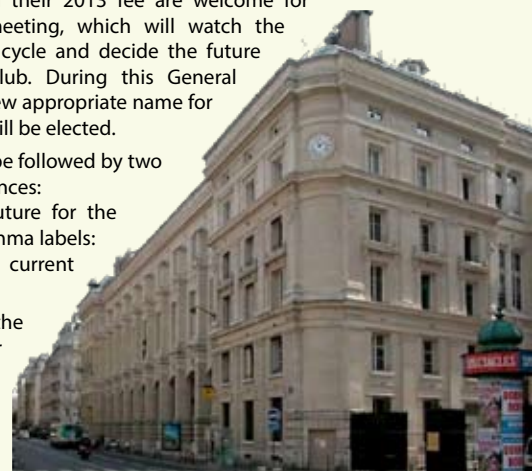
The members having paid their 2013 fee are welcome for attending this triennial meeting, which will watch the outcomes of the previous cycle and decide the future activities of the Postal Club. During this General Assembly will be select a new appropriate name for the club and a new board will be elected.

The General Assembly will be followed by two high level philatelic conferences:

"The innovations of the future for the stamp issues" and "The Framma labels: philately of the future or current fashion".

For security reasons only the member registered at our secretariat could access to the meeting.

We are waiting for you !



## A very sad note

Hans-Joachim Fiedler, Postal Club's Board member, passed away on 3 August, 2013 at the age of 72. Hans-Joachim was one of the first German creators of the International Postal Philatelic Club (Postal Club) in 1994. He collected the stamps and postal stationeries of Japan.

He organized several Board meetings in Germany and was always a very active member during the triennial general assemblies.

He is survived by his loving wife Ingrid. To her we send our deeply-felt condolences.

We all miss Hans-Joachim



## Triste nouvelle

Hans-Joachim Fiedler, membre du conseil d'administration du Postal Club est décédé le 3 août 2013 à l'âge de 72 ans. Hans-Joachim a été l'un des premiers fondateurs allemands du Postal Club en 1994. Il collectionnait les timbres et les entiers postaux du Japon.

Il avait organisé plusieurs réunions du conseil d'administration en Allemagne et était toujours un membre très actif lors des assemblées générales triennales.

A son épouse Ingrid nous adressons nos très sincères condoléances.

Hans-Joachim, tu nous manques déjà.



## Nouveaux adhérents Last members registered :

Mr. HUIJOL Claude - France  
Mr. PETIT Dominique - France  
Mr. OUARITI Abdelmagid - Morocco  
Mr. ALAT MANI Mohamed - Morocco  
Mr. BELLAÏCHE Mathias - France  
Mr. DAHMANI Abd Latif - Algeria  
Mr. TACINE Ibrahim - Algeria  
Mr. TOUIBA Hassan - France

Mr. BLOQUIAU Robert - Belgium  
Mr. ADIBEKOV Artyom Valerievitch - Russia  
Ms. SCARLAT Aurica - Romania  
Mr. DE MAEGHT Jean - Belgium  
Mr. HENRY Valentin - France  
Ms. HENRY Tine - France  
Mr. CONTE Joël - France



## Forthcoming international stamp shows :

SINDELINGEN 2013: Germany 24. - 26. 10. 2013  
BRAZILIANA 2013: Rio de Janeiro 19. - 25. 11. 2013  
MONACOPHIL 2013: Monaco 5. - 7. 12. 2013  
ESSEN 2013: Germany 8. - 10. 5. 2014